

**DIESSE Diagnostica Senese SpA**

Strada dei Laghi 39, 53035 Monteriggioni SIENA

Tel. ++39/0577/ 587111 - Fax ++39/0577/318690

CHORUS CFT CONTROL SERUM**Istruzioni per l'uso di Sieri di Controllo per il test di fissazione del complemento (CFT)**

Le presenti istruzioni si riferiscono ai sieri di controllo elencati nella tabella seguente:

Prodotto	REF
CHORUS CAMPYLOBACTER CONTROL SERUM	85895
CHORUS COXSACKIE B CONTROL SERUM	85903
CHORUS LEPTOSPIRA CONTROL SERUM	85896
CHORUS LISTERIA MONOCYTOGENES CONTROL SERUM	85875
CHORUS PARAINFLUENZA CONTROL SERUM	85893
CHORUS SHIGELLA CONTROL SERUM	85932
CHORUS YERSINIA CONTROL SERUM	85931

COMPOSIZIONE**CONTROL + CFT-MAT CONTROLLO POSITIVO**

1 flacone x 0,5 ml

Contenuto: Siero di controllo positivo a titolo noto (il titolo è indicato in etichetta).**Preparazione:** pronto all'uso. Utilizzare come un campione in analisi.**MODALITA' DI CONSERVAZIONE E STABILITA' DEL REAGENTE****I sieri di controllo devono essere conservati a 2 - 8 °C.**

La data di scadenza è stampata sull'etichetta esterna della confezione. La stabilità del prodotto dopo apertura del flacone è di due mesi a 2 - 8 °C.

Dopo apertura del flacone i sieri di controllo possono essere conservati anche a -20°C, in piccole aliquote, in modo da evitare ripetuti scongelamenti. In questo modo la stabilità è di 3 anni.

PRECAUZIONI**SOLO PER USO DIAGNOSTICO IN VITRO.**

Tutti i sieri sono di origine animale e sono testati per l'assenza di possibili agenti infettanti. In ogni caso tutti i sieri devono essere sempre trattati con cautela come potenzialmente infetti.

PROCEDIMENTO

Scomplementare per 30 minuti a 56 °C e utilizzare come un campione in analisi.

Attenzione: Nei dosaggi sierologici semiquantitativi è generalmente accettato un risultato +/- 1 diluizione del dichiarato.**Instructions for use of the Control Sera for the complement fixation test (CFT)**

The present instructions refer to the control sera listed below:

Product	REF
CHORUS CAMPYLOBACTER CONTROL SERUM	85895
CHORUS COXSACKIE B CONTROL SERUM	85903
CHORUS LEPTOSPIRA CONTROL SERUM	85896
CHORUS LISTERIA MONOCYTOGENES CONTROL SERUM	85875
CHORUS PARAINFLUENZA CONTROL SERUM	85893
CHORUS SHIGELLA CONTROL SERUM	85932
CHORUS YERSINIA CONTROL SERUM	85931

COMPOSITION**CONTROL + CFT-MAT POSITIVE CONTROL**

1 vial x 0,5 ml

Contents: Positive control serum at known titer (the titer is reported on the label).**Preparation:** ready for use. To be used as any other sample.**STORAGE AND STABILITY OF REAGENT****Control sera must be stored at 2 - 8 °C.**

The expiry date is printed on the label. After opening, the reagent is stable for 2 months at 2 - 8 °C.

After opening the control sera can be stored at -20°C in small aliquots, to avoid repeated thawing and freezing. In this case they are stable for 3 years.

PRECAUTIONS**ONLY FOR IN VITRO DIAGNOSTIC USE.**

All the sera are of animal origin and have been tested for the absence of possible infecting agents. In any case, all sera must be treated as potentially infectious.

PROCEDURE

Decomplement for 30 minutes at 56 °C and use as any other sample being tested.

Attention: In semiquantitative serological assays, a result +/- 1 dilution with respect to the declared value is generally accepted.

**DIESSE Diagnostica Senese SpA**

Strada dei Laghi 39, 53035 Monteriggioni SIENA

Tel. ++39/0577/ 587111 - Fax ++39/0577/318690

CHORUS CFT CONTROL SERUM**Instrucciones de uso de los Sueros de Control para la prueba de fijación del complemento (CFT) (ES)**

Las instrucciones presentes se refieren a los sueros de control listados en la tabla siguiente:

Product	REF
CHORUS CAMPYLOBACTER CONTROL SERUM	85895
CHORUS COXSACKIE B CONTROL SERUM	85903
CHORUS LEPTOSPIRA CONTROL SERUM	85896
CHORUS LISTERIA MONOCYTOGENES CONTROL SERUM	85875
CHORUS PARAINFLUENZA CONTROL SERUM	85893
CHORUS SHIGELLA CONTROL SERUM	85932
CHORUS YERSINIA CONTROL SERUM	85931

COMPOSICIÓN**CONTROL + CFT-MAT CONTROL POSITIVO**

1 frasco x 0,5 ml

Contenido: Suero de control positivo a titulación conocida (la titulación está indicada en la etiqueta).**Preparación:** listo para su uso. Utilizar como una muestra en análisis.**MODALIDAD DE CONSERVACIÓN Y ESTABILIDAD DEL REACTIVO****Conservar los sueros de control a 2 - 8 °C.**

La fecha de caducidad está impresa en la etiqueta externa de la caja. La estabilidad del producto después de la apertura del frasco es de dos meses a 2 - 8 °C.

Después de la apertura del frasco los sueros de control se pueden conservar también a -20°C, en alícuotas pequeñas, de manera de evitar reiteradas descongelaciones. De esta forma la estabilidad es de 3 años.

PRECAUCIONES**SOLO PARA USO EN DIAGNÓSTICO EN VITRO.**

Todos los sueros, excepto el suero anti sífilis, son de origen animal y dieron resultados negativos para la presencia de posibles agentes infecciosos. El suero anti sífilis (REF 90887) es de origen humano y dio resultados negativos de HBsAg y de anticuerpos anti HIV 1y 2 y anti HCV. En todo caso todos los sueros tienen que manejarse con cuidado como potencialmente infecciosos.

PROCEDIMIENTO

Descomplementar para 30 minutos a 56 °C y utilizar como una muestra en análisis.

Atención: En las dosificaciones serológicas semicuantitativas está generalmente aceptado un resultado +/- 1 dilución del declarado.**Instruções para o uso de Soros de Controle para o teste de fixação do complemento (CFT) (PT)**

As instruções seguintes se referem aos soros de controle relacionados na tabela em seguida:

Produto	REF
CHORUS CAMPYLOBACTER CONTROL SERUM	85895
CHORUS COXSACKIE B CONTROL SERUM	85903
CHORUS LEPTOSPIRA CONTROL SERUM	85896
CHORUS LISTERIA MONOCYTOGENES CONTROL SERUM	85875
CHORUS PARAINFLUENZA CONTROL SERUM	85893
CHORUS SHIGELLA CONTROL SERUM	85932
CHORUS YERSINIA CONTROL SERUM	85931

COMPOSIÇÃO**CONTROL + CFT-MAT CONTROLO POSITIVO**

1 frasco x 0,5 ml

Conteúdo: Soro de controle positivo de índice conhecido (o índice está indicado na etiqueta).**Preparação:** pronto para ser usado. Utilizar como uma amostra em análise..**CONSERVAÇÃO E ESTABILIDADE DO REAGENTE****Os soros de controle devem ser conservados a uma temperatura de 2° a 8°C.**

A data de vencimento está impressa na etiqueta externa da embalagem. A estabilidade do produto depois de aberto o frasco é de dois meses a uma temperatura de 2° a 8°C.

Depois da abertura do frasco, os soros de controle podem ser conservados também a uma temperatura de -20°C, divididos em pequenas frações, para se evitar descongelamentos repetidos. Dessa forma, a estabilidade é de 3 anos.

PRECAUÇÕES**PARA SER USADO SOMENTE NO DIAGNÓSTICO IN VITRO.**

Todos os soros são de origem animal e são testados para se certificar da ausência de possíveis agentes infecciosos. de qualquer forma, todos os soros devem ser sempre tratados com cautela, como se fossem potencialmente infectados.

PROCEDIMENTO

Descomplementare por 30 minutos e à temperatura de 56 °C e utilizar como uma amostra em análise.

Atenção Nas dosagens serológicas semiquantitativas aceita-se, geralmente, um resultado +/- 1 diluição do declarado.

IO-09/203 CF-CS CHORUS-Ed. 11.10.2023

Cambios introducidos en la revisión actual	Tabla REF
Alterações introduzidas na revisão atual	Tabela REF

	EN ES IT	Date of manufacture Fecha de fabricación Data di fabbricazione	FR EL PT	Date de fabrication Ημερομηνία Παραγωγής Data de fabrico
	EN ES IT	Use By Fecha de caducidad Utilizzare entro	FR EL PT	Utiliser jusqu'e Ημερομηνία λήξης Prazo de validade
	EN ES IT	Do not reuse No reutilizar Non riutilizzare	FR EL PT	Ne pas réutiliser Μην κάνετε επαναληπτική χρήση Não reutilizar
	EN ES IT	Caution, consult accompanying documents Atención, ver instrucciones de uso Attenzione, vedere le istruzioni per l'uso	FR EL PT	Attention voir notice d'instructions Προειδοποίηση, συμβουλευτείτε τα συνοδά έντυπα Atenção, consulte a documentação incluída
	EN ES IT	Manufacturer Fabricante Fabbicante	FR EL PT	Fabricant Κατασκευαστής Fabricante
	EN ES IT	Contains sufficient for <n> tests Contenido suficiente para <n> ensayos Contenuto sufficiente per "n" saggi	FR EL PT	Contenu suffisant pour "n" tests Περιεχόμενο επαρκές για «n» εξετάσεις Conteúdo suficiente para "n" ensaios
	EN ES IT	Temperature limitation Límite de temperatura Limiti di temperatura	FR EL PT	Limites de température Περιορισμοί θερμοκρασίας Limites de temperatura
	EN ES IT	Consult Instructions for Use Consulte las instrucciones de uso Consultare le istruzioni per l'uso	FR EL PT	Consulter les instructions d'utilisation Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης Consulte as instruções de utilização
	EN ES IT	Biological risks Riesgo biológico Rischio biologico	FR EL PT	Risques biologiques Βιολογικοί κίνδυνοι Risco biológico
	EN ES IT	Catalogue number Número de catálogo Numero di catalogo	FR EL PT	Référence du catalogue Αριθμός καταλόγου Referência de catálogo
	EN ES IT	In Vitro Diagnostic Medical Device Producto sanitario para diagnóstico in vitro Dispositivo medico-diagnostico in vitro	FR EL PT	Dispositif médical de diagnostic in vitro In Vitro Διαγνωστικό Ιατροτεχνολογικό προϊόν Dispositivo médico para diagnóstico in vitro
	EN ES IT	Devices Dispositivos Dispositivi	FR EL PT	Dispositifs Συσκευές Dispositivos
	EN ES IT	Batch code Código de lote Codice del lotto	FR EL PT	Code du lot Αριθμός Παρτίδας Código do lote
	EN ES IT	CE marking of conformity Marcado CE de conformidad Marcatura CE di conformità	FR EL PT	Marquage de conformité CE Σημανση συμμορφωσης CE Marcação CE de conformidade